

EL OBSERVADOR

de Portland

Quieren Cerrar Campo Azul

Inspectores declaran unsaitria la vivienda de Campesinos migrantes

El infamoso Campo Azul localizado en la comunidad agri'cola de Scholls y domicilio de ma's de 80 trabajadores agri'colas migratorios esta punto de ser cerrado por inspectores del estado del departamento de Salubridad y por el departamentos de Orego'n's occupational safety, que segu'n dicen la vivienda carece de todas las cosas ba'sicas y necesarias para se habitabe.

Entre las violaciones que los inspectores encontraron en estas cabinas que fueron contrui'das en los a'nos 30's y 40's y que no tienen ne siquiera lino'leo en los pisos de la cocina, ma's aguas pu' y basura en surcos de drenage, pisos de madera que no tienen la superficie lisa y no se pueden limpiar, deficiencias estructurales ventanas sin vidrios y

puertas sin rejillas de alambre., tambie'n los ba~nos no son separados para hombres y mujeres y su condicio'n es deplorable.

El contratista y operador del campo el Sr. La'zaro Ruiz tiene bastante historia con 'este departamento del estado y has sido multado anteriormente con altas cantidades por 'estas y otras violaciones no mencionadas ahore, claro que el Sr. Ruiz no es el propietario del campo el 'o renta a largo plazo y renta las cabinas a la gente humilde que llegan a recoger als cosechos agri'colas, y esta gente no se quejan porque cuando menos tienen un techo donde refugiarse y la renta es barata y de acuerdo a los inquilinos el Sr. Ruiz no los acosa cuando no hay trabajo y no tienen dinero para pagar la renta.

Si cierran el campamento po las violaciones toda esta pobre gente se

quedari'a en las calle sin vivienda alguna ni modos econo'micos de obtener alojamiento, por eso msmo muchos de los residnetes del Campo Azul estan trabajando gratuitamente para limpiar y corregir las vilaciones de campo para que el estado lo deje abierto.

El jueves 2 de Julio los inspecotes y el Sr. Ruiz hablaron e inspeccionaron las viviendas y llegaron a un arreglo de que le daban cuatro di'as para que hiciera las siguientes reparaciones hasta el di'a 6 de Junio a las 6.00 de la tarde.

- 1-Reparar y hacer el ba~no de las mujeres en buen servicio
- 2-Instalar el drenage apropiado para las aguas negra con materiales designados
- 3-Eliminacio'n de las moscas en aguas pu'tridas y en la basure
- 4-Contratar un servicio comerical privado que recoja la basura

semanalmente
5-Instalar una cerca entre la vivienda y la zona laboral para poder separar a los trabajadores de los residentes del campo

6-Instalar un recepta'culo parapapel usado en los ba~nos

7-Insatlaar en todas las cabinas especialmente en las cocinas lino-leum o otra superficie lisa y que se pueda limpiar y desinfectar fa'cimente

Todavi'a los residentes no saben si el campo permancera' abierto o tendra'n que abandonar la vivienda existente, la incertidumbre es lo peor dijo una Sen~ora, cuando menos aqui' tenemos un poco de seguridad, aunque sea pobre y himlde 'esta es nuestro hogar aunque sea temporal.

Segu'n OSHA hay aproximadamente 370 campos laborales como 'este y en los 'ultmos cinco a~nos el estado ha cerrado 'unicamente 6 de ellos.

Zapatistas Tratan De Salvar Los Indegenas Chiapanecos



Conintued From Previous Page

la destruccion de la naturaleza, represion politica, violaciones por parte de la industria e intereses privados aventajandose de los recursos naturales, y de desplazar a los indigenas y al mismo tiempo reforzar su presencia militar contra un pequeno ejercito de insurgentes con el apoyo de las arnas proporcionadas por el gobierno Americano.

El primer ataque defensivo ocurrio en Enero 1, del 1994 el mismo dia que NAFTA comenzo a trabajar, Companias Americanas tienen 67.0% de todas las inversiones extranjeras en Mexico. A pesar de estos numeros 28 de los 32 estados que tiene la nacion esta a o menos del nivel de la pobreza. Segun parece NAFTA ha sido muy beneficioso para los negocios Americanos, no ha mejorado la vida de los empleados mexicanos, el resultado es muy simple, mas mexicanos buscaran la vida hacia el norte y los Estados Unidos pueden esperar gente en gran cantidad tratando de cruzar la frontera, ademas el Ejercito Mexicano continua quemando las selvas tratando de eliminar a los Zapatistas y destruyendo el ambiente.

Que es lo que la Gente quede hacer para Apoyar a los Zapatistas
Como nuestra sociedad de ahora en dia dependemos mas en una economia global debemos de realizar el tremendo impacto que nos causa cualquier disturbio que haya en el mundo, especialmente tan cerca como es Mexico. Como americanos e individuos y ademas como ciudadanos de los Estados Unidos, debemos de escribir a nuestro representante del Congreso y decirle de nuestros problemas y tambien podemos ser voluntarios y dar apoyo, ayuda financiera a travez del NCDM y su comite local y tambien hablar sobre el asunto con tus vecinos y amigos, saber y conocer hace la diferencia.

Informacion
The National Commission for Democracy in Mexico
5902 Monterrey Rd. #194
Los Angeles, Ca. 90042



Imagine que somos la familia que vive en el vecindario



¡Los vecindarios de Portland y de toda la nación tienen muchas cosas en común! Como saltar a la cuerda, el fútbol, las conversaciones en el porche, las comidas en el jardín y la familia. American Family Insurance. Seguros con coberturas familiares, en los que se ha podido confiar desde 1927. Hoy, encontrará a nuestros amables agentes en 15 estados, en miles de vecindarios y cerca de usted en el corazón de su comunidad. ¡Llame hoy al (503)986-5800 mismo y descubra por qué nadie cuida de Portland como la familia!

Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo.

American Family Mutual Insurance Company and Subsidiaries, Madison, Wisconsin 53783-0001 www.amfam.com

